



# Auces novads





**Auces novada ģerbona** sižetiskajā pamatā ir viens no grāfu Mēdemu dzimtas ģerbonī redzamajiem elementiem – pasta rags. Grāfu Mēdemu vārds ir cieši saistīts ar vairākām Auces novada vietām.

Senatnē pasta raga skaņas vēstīja par pasta karietes ierašanos, aicinot ļaudis pulcēties. Pasta rags novada ģerbonī sauc novada iedzīvotājus kopā uz labiem darbiem sava novada izaugsmei.

На основе герба Ауцского Муниципалитета один из элементов фамильного герба графа Медема – почтовый рожок, потому что имя графа Медема тесно связано с несколькими местами Ауцского муниципалитета.

В древние времена звук почтового рога возвестил прибытие почтовой кареты, приглашая людей собираться. Сегодня почтовый рожок будет созывать жителей вместе на добрые дела для развития своего муниципалитета.

**Auce region coat of arms** is based on the coat of arms of Count Medem's family, one of the elements – the postal horn, as the Count Medem's name is closely connected with several places of Auce region.

In ancient times the postal horn sound heralded the arrival of the mail coach, inviting people to gather. The postal horn in the new coat of arms will call residents of Auce region for good works and growth of their region.

**Auces novada** teritorijas kopējā platība: 517,8 km<sup>2</sup>  
Un tajā apvienoti: Auces pilsēta un Bēnes, Īles, Lielauces, Ukru, Vītiņu, Vecauces pagasti. Auces novada administratīvais centrs ir Auces pilsēta. ledzīvotāju skaits Auces novadā – 8316.

**Общая площадь Ауцского муниципалитета:** 517,8 кв. км и он состоит из города Ауце и Бенской, Ильской, Лиелаукской, Укрской, Витиньской и Вецаукской волостей. Численность населения Ауцского муниципалитета – 8316.

**The total area of Auce region:** 517.8 sq km and it includes: Auce town and Bēne, Īle, Lielauce, Ukri, Vitiņi, Vecauce parishes. Number of inhabitants in Auce region – 8316.



**Auce** kā apdzīvota vieta sāka attīstīties 19.gs. beigās. Pilsētas tiesības piešķirtas 1924. gada 11. septembrī. Parasti jūlijā pēdējā nedēļā Aucē notiek Auces novada svētki un Gunāra Ordelovska Starptautiskais pūtēju orķestru festivāls, kurš ir kļuvis populārs Latvijas mērogā. Auce zināma arī kā vienīgā pilsēta Latvijā, kurai tiek svinēta vārda diena – katru gadu 4.martā.

**Auce** как населенное место начала развиваться в конце 19-го века. 11 сентября 1924 года получила права города. Уже несколько лет в последней неделе июля в Ауцком крае проходит Международный фестиваль духовых оркестров имени Гунара Орделовска. Мероприятие стало популярным во всей Латвии. Город Ауце также известен как единственный город в Латвии, который отмечает именины (4 марта).

**Auce** as a populated place began to develop in the end of 19th century. The rights of Auce town were confirmed on September 11, 1924. Every year on the last week of July the people of Auce town and its guests can enjoy the festival of the Auce region and the annual brass band concert by Gunārs Ordelovskis which has become very popular all over Latvia. Auce town is also known as only town in Latvia which celebrates Name's day every year on March 4.



Dizains un druka:  
SIA "Talsu Tipogrāfija"



Kartogrāfija:  
SIA "Karšu izdevniecība Jāņa Sēta"

Izdevējs: Auces novada pašvaldība, 2014

Foto: Rihards Rudzītis, Aivars Elgutis, Auces novada TIC arhīvs



**A**uces ģerbonis ir ar zelta stīgām izrotāts melns vēzis uz sarkana fona. Tas tika apstiprināts 1925. gada 31. oktobrī. Par pamatu ģerbonim ņemts hercoga Jēkaba tirdzniecības flotes karogs.



31 октября 1925 года утверждён герб города Ауце – чёрный рак с золотыми усиками на красном фоне. В основе герба - торговый флаг герцога Якова.



**Auce town coat of arms** is black cancer decorated with golden strings on a red background. It was confirmed on October 31, 1925. The Auce coat of arms is based on the Duke Jacob's merchant flag.

# Auces pilsēta un Vecauces pagasts

Город Ауце и Вецауцская волость / Auce town and Vecauce parish

## 1 Vecauces pils, Akadēmijas iela / улица / street 11, Vecauce,

+371 63745302, +371 29195959, [www.vecauce.lv](http://www.vecauce.lv), [vecaucesspils@gmail.com](mailto:vecaucesspils@gmail.com),

GPS 56.46823, 22.88769

Valsts nozīmes arhitektūras piemineklis. Pseidogotiskā stilā veidotā pils celta no 1842.-1845. gadam grāfu Medemu dzimtai pēc vācu arhitekta Fridriha Štilera projekta. Pili ieskauj 13 ha parks ar pastaigu takām, koku un krūmu stādījumiem, diķiem.

Pilī tiek piedāvātas vairākas zāles un telpas semināru un konferenču organizēšanai, banketiem, kāzām un dažādām ģimenes svēnībām, naktsmitnes labiekārtotās, divvietīgās istabīnās. Pasākumus apkalpo pils virtuve un galda tiek likti ēdienu no pašu saimniecībā audzētiem dārzeniem, augļiem un ogām. Viesus pilī laipni sagaida grāfu kungs ar kundzi 19.gs beigu lauku muižnieku kostīmos.

Būsiet mīļi gaidīti uz koncertiem, teātra izrādēm, ballēm un citiem pasākumiem, kas tiek rikoti Vecauces pilī. Iepriekšēja pieteikšanās.

**Вецауцкий дворец** построен с 1842 по 1845 год для графов Медемов. Вокруг дворца находится парк (площадь - 13 га) с несколькими прудами, посадками иноземных деревьев и прогулочными дорожками. Вокруг дворца находится парк (площадь - 13 га) с несколькими прудами, посадками деревьев и прогулочными

дорожками.

В дворце сдаёт ряд залов и комнат для проведения семинаров и конференций, банкетов, свадеб и различных семейных торжеств, ночлег в хорошо благоустроенные, двухспальные номера. Мероприятий обслуживает дворца кухня и стол накрыт на блюдах из собственных сельскохозяйственных выращенных овощей, фруктов и ягод. Гостей в замке встречают граф с графиню в костюмы сельских дворянских 19 конца века.

Будьте добро пожаловать на концерты, театральных представлений, танцев и других мероприятий, проводимых в Вецауцкий дворец. Необходима предварительная запись.

**Vecauce Castle** is an architectural monument of National significance and was built from 1842 to 1845 in anglo-saxon neogothic style after the design of German architect F.S.Stieler for the Count Medem. It is surrounded by a well-kept landscape park from the 19th century.

In the castle can be rented premises for organizing seminars and conferences, banquets, weddings and various family celebrations. Accommodation in well-appointed, double rooms. Measures are served by castle kitchen and the table is laid in dishes made from their own farm-grown vegetables, fruits and berries.

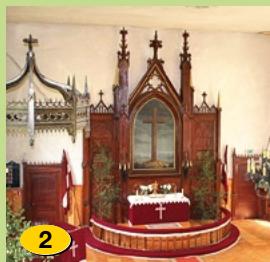
Guests are greeted by Count Mr and Mrs in the 19th century end rural landlord costumes.

You are welcome to concerts, theater performances, dances and other events that are held in Vecauce castle. Booking in advance.



## 2 Vecauces evanđeliski luteriskā baznīca, Akadēmijas iela / улица / street 1, Vecauce, +371 28849204, [www.vecausesbaznica.lv](http://www.vecaucesbaznica.lv), GPS 56.46500, 22.89022

Valsts nozīmes arhitektūras piemineklis. Mūra baznīca celta 1866. gadā. Interesants ir tās interjers un baznīca kalpo arī kā tūrisma objekts. Tājā apskatāmas ekspozīcijas ar unikāliem materiāliem par Aucei un baznīcas vēsturi, kā arī klausāmas 2014. gadā uzstādītās ērģeles. Iepriekšēja pieteikšanās.



2

**Вецауцкая евангелическо – лютеранская церковь.** Каменное здание построено в 1855 году. Первоначально в этом месте была деревянная церковь, возведённая в 1667 году. В церкви выставлены экспозиции с уникальными историческими фотографиями города Ауце и церкви. Церковный орган установлен в 2014 году. Необходима предварительная запись.

**Vecauce Evangelical Lutheran Church** is an architectural monument of National significance and was built in 1866. In the beginning it was a wooden building built in 1667. In the church you can see an exposition of unique and historic photos of Auce and church history. There are also installed organ in 2014. Booking in advance.



3

## 3 Lauku māja "Putni",

**Vecauces pagasts / Вецауцкая волость / Vecauce parish,** [astrocentrs@inbox.lv](mailto:astrocentrs@inbox.lv), [www.draugiem.lv/laukumajaputni](http://www.draugiem.lv/laukumajaputni), +371 22027839, GPS 56.48519, 22.87075

Kultūrvēsturiska celtne, kas no 1867.-1915. gadam kalpojusi kā skola, bet 2. pasaules karā – kā nocietinājums. Mājā saimnieko Reihu ģimene, kas piedāvā interesentiem apskatīt ierīkoto dārzu un iepazīstināt ar plāšo mājas un tās apkārtnes vēsturi.

**Сельский дом „Putni”.** Культурно-историческое здание в котором с 1867-1915 году была расположена Вецауцкая первичная школа. Дом находится в красивой живописной сельской местности с декоративным садом. Предлагается поместить трейлер, возводить палатку, в усадьбе отпраздновать годовщины или устроить другие творческие мероприятия.

**Cottage "Putni".** Cultural and historical building which served as a Vecauces parish primary school from 1867 to 1915. House is located in a beautiful picturesque rural setting with a decorative garden planted by owners. It is offered to park trailers, to set a tent, to celebrate anniversaries or to organize some creative measures.



4

## 4 Auces novada pašvaldības administrācijas ēka,

**Jelgavas iela / улица / street 1, Auce,** GPS 56.46638, 22.89372

Ēka būvēta privātskolas vajadzībām pēc tā īpašnieka Jāņa Lagzdīna projekta no Vecauces miesta cepli izgatavotiem kieģeļiem. Savulaik ēkā atradusies pilsētas valde, policijas iecirknis, graudu noliktava, saimniecības „Vecauce” kantoris.

**Здание Ауцского муниципалитета** построено примерно в 1905 году для нужд частной школы по проекту её владельца Яниса Лагздиня из кирпичей, изготовленных на кирпичном заводе селения Вецауце. В разные времена в здании находились правление города, участок полиции, склад зерна, контора хозяйства Вецауце.

**Building of Auce Local Municipality administration** is built around the year 1905 for the needs of the private school. The designer was the owner of the school Jānis Lagzdījs, the building material were bricks from the nearby brick – kiln in Vecauce. In the course of time there had been municipality, the police, grain store house, Farm "Vecauce" office.



5

## 5 Auces novada muzejs,

**Jelgavas iela / улица / street 1a, Auce,** +371 63744880, +371 27234216, GPS 56.46624, 22.89413. Muzejā ir skatāma vēstures ekspozīcija par Auces pilsētu. Ir apkopotas senās Auces pilsētas bildes, dažādi vēsturiski skati, rakstiskas vēstures liecības un daudzas citas lietas. Iepriekšēja pieteikšanās.

**Музей Ауцского муниципалитета** открыт в 2011 году и здесь можно познакомиться с историей города и края. Необходима предварительная запись.

**Auce Region Museum.** The museum offers an insight into the history of Auce Town. There are exposed old pictures and various historical scenes. Booking in advance.



## 6 Aspazijas laukums,

Бijušais tirgus laukums, kur no 1920. līdz 1940. gadam tradicionāli rikoja vismaz 6 gadatirgus gadā. Gar laukuma malām namu apakšējos stāvos atradās veikali, krogi un tējnīcas. Šobrid pilsētnieku iecienīta atpūtas vieta.

**Площадь Аспазии.** С 1920 по 1940 год, когда здесь находилась городская торговая площадь, в Ауце была традиция проводить минимум 6 ярмарок в год. На первых этажах домов вокруг площади располагались магазины, кабаки и чайные. Теперь площадь – излюбленное место отдыха горожан.

**Aspazijas square.** At one time there was a city market place and it was a strict tradition (1920-1940) in Auce to have 6 fairs a year. It is a popular recreation place for the Auce inhabitants.



## 7 Centra laukums,

Laukums atrodas Raiņa ielā, pašā Auces pilsētas "sirdī". Laukuma bruģi pēc mākslinieka R.Junkera ieceres izveidots pilsētas ģerbonī attēlotais vēzis.

**Центральная площадь** находится в самом «сердце» города Ауце, на улице Raiņa. В булыжной поверхности площади по идеи художника Р.Юнкера создан рак из герба города Ауце.

**Centre Square** is located in the "heart" of the Auce town, in Rainis Street. In square surface, according to the artist's R.Junkers idea, is created the cancer from coat of arms of Auce town.



## 8 Narbsa nams,

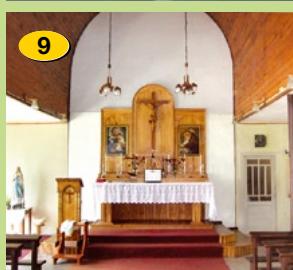
**Raiņa iela / улица / street 19, Auce,**

**GPS 56.46299, 22.89406.**

Бijusi pamatskola, kurā mācījušās rakstniece I.Grebzde, literatūrinātniece I.Sokolova, kā arī dzejniece V.Strēlerte.

**Дом Нарбса.** В прошлом это здание было Ауцкая средняя школа, где учились писательницы Ирма Гребзде, Ингрида Соколова и поэтесса Вероника Стрелерте.

**A House of Narbss.** Auce is closely connected with the lives of Latvian celebrities – a writer Irma Grebzde, a poetress Veronika Strēlerte, a specialist of literature and writer Ingrīda Sokolova. There used to be a primary school in this building.



## 9 Auces Romas katoļu baznīca,

**Bēnes iela / улица / street 29, Auce, +371 29384441.**

**GPS 56.46555, 22.90630.**

Baznīcas būvniecība pabeigta un tā iesvētīta 1938. gadā. Baznīca ir pievilcīga ar savdabīgo koka apdari un interjeru. Iepriekšēja pieteikšanās.

**Ауцкая римско - католическая церковь** привлекательна своей своеобразной деревянной отделкой и интерьером. Церковь построена и освящена в 1938 год. Необходима предварительная запись.

**Auce Roman Catholic Church** is attractive with its original wooden decoration and interior. The Church is built and consecrated in 1938. Booking in advance.



# Bēnes pagasts

Бенская волость / Bēne Parish



14



15



16

## 14 Bēnes muižas kungu māja,

Centrālais laukums / Центральная площадь / Central square 3, Bēne. GPS 56.48567, 23.06351

Celta no 1876. līdz 1878.gadam neogotiskā stilā un daļēji pārbūvēta saglabājusies līdz mūsdienām. Saglabājušas arī citas muižas ēkas – kūts, lielā klēts, ūdens un tvaika dzirnavas, kalpu māja. 1905. gadā nodedzināta, bet vēlāk tā tika atjaunota nedaudz mazāka un vienkāršāka. Skatāma no ārpuses.

**Бенское имение** было создано в конце 16 века. Господский дом построен в неоготическом стиле в конце 19 века. Позднее он был частично перестроен. Сохранились и другие здания имения – хлев, большой амбар, дом батраков, водяная и паровая мельницы. В 1905 году баронский дворец сожгли, позднее здание восстановлено, но оно стало меньше и проще. Смотреть с внешней стороны.

**Bēne Manor.** House was built in the end of 19th century in the neo-gothic style, but later it has been partly rebuilt. The other manor premises – the big granary, cattleshed, farm – hand houses, water and steam mill have still remained. In 1905 the Baron's Castle was burned down. Later it was renovated, but more simpler and not so big.

## 15 Mūra tilts pār Auces upi, GPS 56.48641, 23.06099

Vecais laukakmeņu mūra tilts ir būvēts 19. gadsimta beigās. Tilts attelots Bēnes pagasta ģērbonī.

**Мост через реку Ауце.** Старый мост построен из валунов в конце 19 века, но используется и в наши дни. Мост изображён на гербе Бенской волости.

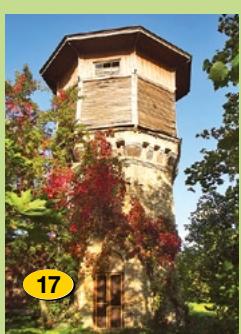
**The Bridge across the Auce River.** The old stone bridge was built in the end of the 19th century and is used till nowadays. This Bridge is seen on Bēne Parish coat of arms.

## 16 Bēnes dzirnavas, GPS 56.48574, 23.06004

Ēka celta no 1838. līdz 1905. gadam pēc Auces upes aizsprostošanas. Dzirnavās bijusi maltuve un vilnas apstrādes, aušanas uzņēmums.

Atrodas pie Bēnes dzirnavezera, kura krasti vietām sasniedz 15 m augstumu.

**Бенская мельница.** В прошлом здесь работали две мельницы – водяная и паровая. В здании мельницы действовали мукомольня и предприятие по обработке и прядению шерсти. Находится у **Бенского мельничного озера**, берега которого местами достигают высоту 15 метров.



17

## 17 Bēnes stacijas ūdenstornis, GPS 56.48064, 23.06914

Celts 19.gs. otrajā pusē tvaika lokomotīvu vajadzībām. Vēsturisko veidolu saglabājis līdz pat mūsdienām.

**Водонапорная башня Бенской железнодорожной станции** – построенный в второй половине 19 века для паровозах. По-прежнему сохранил свой исторический облик.

**Bēne Railway Station water tower** – build in the second half of the 19th century for steam locomotives. Historical building remained until today.

# Īles pagasts Ильская волость / Īle Parish



20

## 20 Sesavas ezers, GPS 56.57314, 23.01774

Ezera krastā ierikota atpūtas vieta ar galdu, soliem un ugunkura vietu. Makšķernieku iecienīta vieta.

**Озеро Сесавас** – прекрасное место для отдыха со скамейками, столами и местом для костра.

**Lake Sesava** – a good recreation place for everyone who loves nature and silence. A cosy recreation area with tables and benches is arranged at the lake.



21

## 21 Spārnu ezers, GPS 56.55461, 23.04144

Makšķernieku un atpūtnieku iecienīts ezers, kura krastā ierikota jauka atpūtas vieta. Ezera pretējā pusē atrodas atrodas **Spārnu pilskalns**, kas bijis apdzīvots no 9.-13.gs.

**Озеро Спарну.** На берегу озера устроено место отдыха со скамейками, столами и местом для костра. На противоположной стороне озера находится **Спарнское городище**, которое было населено с 19 по 13 век.

**Lake Spārnu** is popular with the fishermen. At the lake coast a nice recreation area with tables and benches is arranged. On the opposite site of the lake can be seen **Spārnu Castle Mond** which was inhabited from 9th till the 13th century.



22

## 22 Piemiņas akmens Krišjānim Baronam,

GPS 56.55148, 22.97541

Atrodas pie „Burtnieku” mājām īlē. Te viņš dzīvojis no 1837. – 1845. gadam.

**Памятный камень Кришьянису Барону** – собирателю латышских народных песен. Памятный камень находится рядом дому Буртниеки в Иле. Здесь он жил с 1837 по 1845 год.

**Memorial Stone to Krišjānis Barons** (Father of Latvian folk songs) Krišjānis Barons lived at the farm house „Burtnieki” from 1837 – 1845.



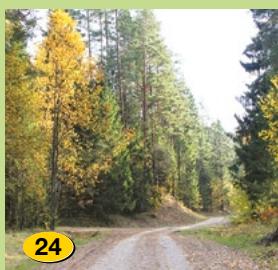
23

## 23 Māras birzs, +371 29353183, GPS 56.56432, 22.95423

**Māras birzs** ir veltījums šīs apkaimes ļaudīm un viņu mājvietām, kas zudušas no Latvijas kartes. Māras birzs centrā atrodas simbolisks akmeni krāvums, kurā katrs var pievienot savu akmeni. Pie birzs uzstādīta karte, kurā attēlotas zudušās mājas.

**Мара роща** является посвящением народе этой окрестности и их домов, которые исчезли из латвийских карт. В центре рощи находится символическое куче камней, где каждый может добавлять свои собственные камни. У рощи установлена карта в которой отражаются потерянные дома.

**Mara grove** is a dedication to the people of this neighborhood and their homes that have been disappeared from a map of Latvia. In the center of the Mara grove is located a symbolic stone pile where everyone can add their own stone. There is set up a map at the grove showing the lost homes.



24

## 24 Meža izziņas taka „Mēs nevaram viens bez otra”, +371 29353183, [ancepok@inbox.lv](mailto:ancepok@inbox.lv)

Takā, kuras garums ir aptuveni 1,5 km, kopā ar vides gidi praktiskās nodarbībās var iepazīt savstarpējās saiknes dažados meža tipos.

**Лесная тропа “Мы не можем друж без друга”.** В тропе, длиной около 1,5 км, вместе с гидом в практических занятиях можно изучить связи между различными типами лесов.

**Forest path „We can't be without each other”.** The length of the path of about 1.5 km with different forest types, can be explored in practical lessons by environmental guide.

## Lielauces pagasts    Лиелауцская волость / Lielauce Parish



**25** **Lielauces pils un parks,**  
Lielauce, +371 26370377. GPS 56.52283, 22.89912.  
Valsts nozīmes arhitektūras piemineklis, kas atrodas Lielauces ezera krastā. Pils celta grāfu Medemu dzimtai 19.gs. sākumā, izmantojot vēlā klasicisma un ampīra elementus. Ap pili izveidots 58 ha liels brīvā plānojuma parks ar aptuveni 60 eksotisku koku sugām. Iepriekšēja pieteikšanās.

**Лиелауцкий дворец.** Дворец является архитектурным памятником государственного значения. Замок для графа Медема построен в 19 веке с использованием элементов позднего классицизма и ампира. Вокруг дворца расположен парк свободной планировки с экзотическими растениями примерно 60 видов. Необходима предварительная запись.

**Lielauce Castle** is an architectural monument of national significance. The castle was built for the Count Medem family at the beginning of the 19th century in the style of later classicism with ampire elements. Castle is surrounded by a 58ha large park with about 60 species of exotic plants. Booking in advance.



**26** **Lielauces ezers, Lielauce, +371 26556771,**  
[www.mammadaba.lv](http://www.mammadaba.lv). GPS 56.52494, 22.90171.  
Ezeru ieskaļū Viķu purvs – valsts nozīmes dabas liegums. Ezera apkārtne ir lieliska putnu vērošanas vieta. Pie ezera laivu bāzē iespējams iegādāties licences makšķerēšanai, iznōmat laivas un pārnakšņot divās 4-vietīgas mājiņas.

**Лиелауцкое озеро** обрамляет болото Викю площадью 348 га, являющееся природным заказником. На озере Лиелауце организуется лицензионная рыбалка. На берегу озера рыболовов и отдыхающих ждёт лодочная база, где можно провести ночь в 4-местных домиках.

**Lake Lielauce** is rich in many species of fishes. It is also surrounded by marsh which is nature preserve. Wooden footpaths will lead you from the Lielauce castle to the lake. There is also a bird – watching tower from which can survey the lake and its surroundings. The lake is popular among fishermen and birds-watchers. At the lake coast is a facility for boat rentals and camping houses (each for 4 persons).



**27** **Oskara Kalpaka piemineklis, GPS 56.51364, 22.87538**  
1934. gada 19. augustā pie Lielauces luterāņu baznīcas atklāja pelēkā granītā veidoto pieminekli Oskara Kalpaka bataljona pirmās kaujas vietā. Piemiņas zīmi veidota pēc arhitekta P. Dreimanā meta.

**Памятник Оскару Каллаксу.** Серый гранитный памятник, посвящённый боям Оскара Каллакса 1919 года, открыт в 1934 году по эскизу архитектора П.Дрейманиса. Находится около руин церкви.

**The Monument of Oskars Kalpaks.** The gray granit monument is situated at the ruins of Lielauce church. It is dedicated to the first battle of the brigade of colonel Oskars Kalpaks in January 1919. The monument was unveiled in 1934, the architect P.Dreimanis.

## Ukru pagasts    Укрская волость / Ukru Parish

**29** **Dabas liegums „Ukru gārša”, +371 63729218, +371 26193472. GPS 56.37673, 23.17150**

Šeit vērojama biotopu daudzveidība, ozolu audzes un relatīvi neskarta daba, kas ir viena no lielākajām Latvijas valsts vērtībām. Ukru gāršu labāk var iepazīt ejot pa izziņu takām gida pavadībā. Iepriekšēja pieteikšanās.

**Природный заказник „Укру гарша”.** Здесь можно увидеть многообразие биотопов и сравнительно нетронутую природу. Для лучшего ознакомления с заказником, создана „Учебная тропа природы и леса”, по



29

которой можно пройти в сопровождении гида. У любого есть возможность познакомиться с жизнью леса, увидеть вековые дубы, охраняемые растения. Необходима предварительная запись.

**Nature Preserve „Ukru gārša”** is remarkable with its variety of biotope, old oak trees and richness in rare species of birds. This restricted area protects forest habitats, animals and plants. here is created a route „Nature and wood knowledge path“ where you can get acquainted with trees, different kind of plants and nature with the help of the guide. Everyone who are interested can watch these hundred years old oak trees, birds and plants which are in the Red Book. Excursions are guided and booking is requested in advance.

## Vītiņu pagasts

### Витиньская волость / Vītiņi parish



30

**30 Dobes kalni, GPS 56.50067, 22.74329**

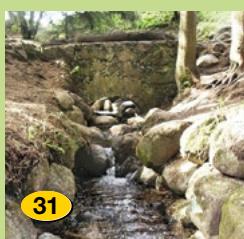
**Incēnu** ir stāvs paugurs, kas izceļas apkārtējā ainavā un no kura paveras skaists skats uz apkārtni. Tieks uzskatīts, ka te bijis Dobes pilsnovada senais centrs un galvenais societinājums.

**Mežakalns** – atrodas preti Incēna pilskalnam. Iespējams, ka Mežakalnā atradusies vecākajā Atskaņu hronikā minētā Dobes pils, kuru 1260. g. būvējis Livonijas ordenis.

**Городище Инцену (Добес).** Первый раз письменно городище упоминается в договоре о разделе Земгала в 1272 году. Возможно, здесь был древний центр и главное укрепление замкового края Добес.

**Городище Межакалнс** находится напротив городища Инцену. Считается, что здесь находился упомянутый в древнейшей Хронике отзвуков замок Добес, который в 1260 годустроил Ливонский орден.

**Castle Mound Incēni (Dobes)** are situated in Kokmuiža. The castle mound Incēni was first mentioned in the written documents in 1272 in the agreement of Semigallia Division Act. It is believed that there had been the ancient centre of Dobe region and the main fortification. **Mežakalns** rises opposite the Incēni castle mound.



31

**31 Ķeveles jeb Karaļa avoti, GPS 56.48338, 22.82321**

Grava ar deviņiem avotiem, no kuriem pirmie septiņi ir atdaliti ar mūra sienu. Tieks uzskatīts, ka katram avota ūdenim piemīt sava garša un spēja dziedēt kādu kaiti. Teika stāsta, ka šeit pabijis un izdziedināts zviedru karalis Kārlis XII, tādējādi radies šīs nosaukums un ūdenim piedevētas dziednieciskas ipašības.

**Родники Кевелес.** Из укреплённого валунами оврага выпекают сразу девять родников, соединяющиеся дальше в один ручей. Каждый родник имеет свой вкус. Легенда гласит, что во время Великой Северной войны латышские мудрецы этой родниковой водой излечили шведского короля Карла XII, помочь которому не смогли даже знатные лекари королевского двора. С тех пор родников называют Королевскими, а воде присваивают лечебные свойства.

**Ķevele Springs.** Nine separate springs are coming out from the 4m deep and 6m wide ravine and forward seven of them on their way flows together, making one stream. Each spring own special taste and each of them can heal certain illness. The legend goes that during the Great Northern war Latvian healer cured the king of Sweden Carl XII while the educated court doctors could not help and therefore are the springs are called the King's springs.



32

**32 Kaļķu ceplis, GPS 56.43696, 22.90796**

Būvēts no laukakmeņiem un ir viens no interesantākajiem arhitektūras un kultūrvēsturiskajiem pieminekļiem. Labi saglabājies līdz mūsdienām.

**Известковая печь** построена из валунов. Одно из наиболее хорошо сохранившихся такого рода строений в Латвии и является интересным памятником архитектуры и истории культуры. **Lime-kiln** was built from boulders and it is still one the best preserved such kind buildings in Latvia. It is also an interesting architectural and historical monument.

# Amatniecība

## Ремесленничество / Crafts



10



18

## Tautas lietišķās mākslas studijas

Студии народного прикладного искусства / Folk Applied Arts Studio:

- 10** “Auce”, Auces Amatu māja / Ауцкий ремесленный дом /  
Auce Crafts House, Raiņa iela / улица / street 14, Auce,  
+371 28396984, GPS 56.46307, 22.89445

- 18** “Bēne”, Stacijas iela / улица / street 8, Bēne,  
+371 29634310, GPS 56.48220, 23.06776

Iespēja iepazīties ar aušanas procesu un iegādāties kādu no izstrādātajiem produktiem. Iepriekšēja pieteikšanās.

Возможность ознакомиться с процессом тканя и попробовать ткать самим. Необходима предварительная запись.

Possibility to experience the weaving process as well to try to do it by yourself. Booking in advance.

## Ikgadējie pasākumi

### Ежегодные культурные мероприятия / Annual Cultural Events



- **4 марта** – Мероприятие в честь именины города Ауце
- **Первая суббота мая** – Весенняя ярмарка в Ауце
- **Четвёртая суббота мая** – Международный культурный фестиваль
- **Третья суббота июня** – Фестиваль танца сеньоров
- **В субботу – неделю после праздника Лиго** – Спортивные игры Ауцкого муниципалитета
- **Последняя неделя июля** – Праздник Ауцкого муниципалитета и Международный фестиваль духовых оркестров имени Гунара Орделовска
- **Первая суббота августа** – Международный театральный фестиваль
- **Третья суббота августа** – Спортивный и развлекательный праздник в Бене
- **Последняя неделя сентября** – Осенняя ярмарка в Ауце
- **Четвёртая неделя декабря** – Фестиваль зимнего солнцестояния в центре Идей

- **March 4** – Name's Day of Auce Town
- **The 1st Saturday of May** – Spring Fair in Auce
- **The 4th Saturday of May** – International Cultural Festival
- **The 3rd Sunday of June** – Seniors' Dance Festival
- **Saturday – next week after Ligo festival (Summer Solstice)** – Auce Region Sports Holidays
- **The last week of July** – Auce Region Festival and International Brass Band Festival
- **The first Saturday of August** – International Theatre Festival
- **The 3rd Saturday of August** – Sports and Leisure Holidays in Bēne
- **The last week of September** – Autumn Fair in Auce
- **The 4th week of December** – Winter Solstice in the Centre of Ideas

# Ēdināšana

## Питание / Catering



1



11

### 1 Vecauces pils / Вецауцкий дворец / Vecauce Castle

Akadēmijas iela / улица / street 11, Auce,  
+371 63745302, +371 29195959, +371 63745558,  
vecaucespils@gmail.com, www.vecauce.lv

### 11 Veikals – kafejnīca / Кафе / Shop-Cafe "Vēris"

Aspazijas laukums / площадь / square 7, Auce,  
+371 63745705, +371 29489874,  
veris@sveiks.lv, www.veris.lv

### 12 Veikals – kafejnīca / Кафе / Shop-Cafe "Ieva"

Raiņa iela / улица / street 43, Auce,  
+371 63720132, +371 29489874,

### 33 Kafejnīca / Кафе / Cafe "Namiņš"

Jelgavas iela / улица / street 25a, Bēne, +371 29489874,

*Grupām iepriekšēja pieteikšanās /*

*Группам необходим предварительный заказ /*

*For groups – booking in advance*

# Naktsmītnes

## Ночлег / Accommodation



1

### 1 Vecauces pils / Вецауцкий дворец / Vecauce castle

Akadēmijas iela / улица / street 11, Vecauce,  
+371 63745302, +371 29195959, vecaucespils@gmail.com,  
www.vecauce.lv, GPS 56.46823, 22.88769

### 13 Vecauces studentu dienesta viesnīca /

Общежитие студенческое / Student Hostel

Akadēmijas iela / улица / street 6, Vecauce,  
+371 26641515, GPS 56.46658, 22.89079

### 19 Viesu māja un telšu vietas / Гостиный дом /

Guest House and Tent Sites "Mežmalī"

Bēnes pagasts / волость / parish,  
+371 29476988, +371 29165108, klavaandris@inbox.lv,  
GPS 56.45227, 23.11792

### 25 Lielauces pils / Лиелауцкий дворец / Lielauce Castle

Lielauce, +371 26370377. GPS 56.52270, 22.89920

### 26 Lielauces ezera laivu bāze / Лодочная база

Лиелауцского озера / Lielauce lake recreation centre  
Lielauce, +371 26556771. GPS 56.52290, 22.89944

### 28 Atpūtas bāze / База отдыха / Recreation area

"Lielauces kliniķeris", "Kastaņas", Lielauce,

+371 26486941, +371 63754678,  
info@lielaucesklingeris.lv, www.lielaucesklingeris.lv  
GPS 56.52410, 22.89671

*Ar iepriekšēju pieteikšanos /*

*Необходима предварительная запись /*

*Booking in advance requested*



28

# Mēs lepojamies ar

Мы гордимся / We are proud of



**SIA "EK Auce"** Miera iela / улица / street 27, Auce,  
+371 63745232, aija@ekauce.lv

Darbibas virzieni: bērnu, vīriešu un sieviešu apģērbu un citu šūšanas izstrādājumu ražošana. Produkcijas veidi: apakšveļa, sporta un viresējie trikotāžas apģērbī, ūdensnecaurlaidīgi un ugunsdroši darba apģērbī.

**ООО „ЕК АУЦЕ”** Виды деятельности: производство детской, женской и мужской одежды и других швейных изделий. Виды продукции: нижнее белье, спортивная и верхняя трикотажная одежда, водонепроницаемая и огнестойкая рабочая одежда.

**Ltd „EK Auce”** Business activities: manufacture of children, women and men garments and other sewing products. Products: underwear, knitted outer and sports garment, waterproof and fireproof work garment.



**SIA "ТЕХНИКА АУЦЕ"** Tehnikas iela / улица / street 14, Auce,  
+371 63781723, fakss +371 63707235, tehnika@apollo.lv, www.tehnika.lv

Darbibas virzieni: metālapstrāde un mašīnbūve. Galvenie produkcijas veidi: kokapstrādes iekārtu un mežtehnikas aprikojums (lentzāgi, zāglentes, hidrodzinēji – rotatori, hidrocilindri, mazie baļķu iekrāvēji un piekabes).

**ООО „ТЕХНИКА АУЦЕ”** Вид деятельности: металлообработка и машиностроение. Основные виды продукции: производство деревообрабатывающего оборудования и оснащения для лесной техники (ленточнопильные станки, пилопленцы, гидроподъемники – ротораторы, гидроцилиндры, малые погрузчики бревен и прицепы).

**Ltd „ТЕХНИКА АУЦЕ”** Business activities: metal processing and production of equipment. The main products: manufacturing of wood processing and forestry machinery and equipment (band saws, sawbands, hydraulic motors – rotators, hydraulic cylinders, small log loaders and trailers).



**SIA "LLU mācību un pētījumu saimniecība „Vecauce”"**

Akadēmijas iela / улица / street 11a, Vecauce, Vecauces pagasts /

волость / parish, +371 63745484, vecauce@gmail.com, www.vecauce.lv

Daudznozarlu lauku saimniecības uzņēmums. Darbibas virzieni: lopkopība, augkopība un augļkopība, biogāzes ražošana, kokapstrāde un galdnīcība, pakalpojumu sniegšana iedzīvotājiem, studentu apmācība un konsultatīvais darbs, zinātniskā pētniecība.

**ООО «Учебно – испытательное хозяйство ЛСУ «Вецауце»** Многоотраслевое предприятие. Вид деятельности: скотоводство, растениеводство и плодоводство, производство биогаза, деревообработка и столярничество, предоставление услуг, обучения студентов и консультативная работа, научные исследования.

**Ltd "Study&Research Farm or University of Agriculture of Latvia "Vecauce"** Diversified agricultural company. Business activities: livestock breeding, crop farming and fruit-growing, production of biogas, timber processing and joinery, provision of services, training of students and consultative work, scientific research.



**SIA „BĒNES PB”** Stacijas iela / улица / s treet 9, Bēne,  
Bēnes pagasts / волость / parish, +371 63758155, birojs@benespblv

Darbibas virzieni: **mazumtirdzniecība** – kopējais tirdzniecības tīkls sastāv no 35 veikalniem un **pārtikas ražošana** – Dzirnavas (miltu ražošana) un Maizes ceptuve (maizes, konditorijas izstrādājumu un cepumu ražošana).

**ООО „BĒNES PB”** Виды деятельности: **розничная торговля** – общая торговая сеть состоит из 35 магазинов и **производства продуктов питания** – Мельница (производство муки) и Пекарня (производство хлеба, кондитерских изделий и печенья).

**Ltd "BĒNES PB”** Business activities: **retail trade** – total sales network consists of 35 stores and **food processing** – Mill (flour production) and Bakery (production of bread, confectionery and biscuits).



**SIA "Dienvidi plus"** Аспазијас лаукums / площадь / square 3, Auce, +371 63745111, +371 29177535, info@dplus.lv, www.dplus.lv

Darbības virzieni: smiltsērkšķu audzēšana, pārstrāde un dažādu dabīgu produktu ražošana. Produkcijas veidi: tēja, sulas, ievārijums, saldējums, dažādu veidu marmelādes un vīns.

**ООО "Dienvidi plus"** Виды деятельности: выращивание, переработка облепихи и производство различных натуральных продуктов. Виды продукции: сок, варенье, чай, мороженое, различные мармелады и вино.

**Ltd "Dienvidi plus"** Business activities: cultivation, processing and production of natural products of sea buckthorn. Products: juice, jam, tea, ice-cream, different kinds of marmalade and wine.



**Z/s "Lielvaicēni" Vītiņu pagasts / волость / parish,**  
+371 29161420, lielvaiceni@inbox.lv, www.lielvaiceni.lv

Daudznozaru saimniecība. Galvenais darbības virzieni: biškopības produktu ražošana un tirdzniecība. Produkcijas veidi: medus, ziedputekšņi, bišu maize un pirts medus.

**Крестьянское хозяйство „Lielvaicēni“** – многопрофильное хозяйство. Главный вид деятельности производство и торговля продуктов пчеловодства. Виды продукции: мёд, цветень, перга и мёд для бани.

**The farm "Lielvaicēni"** is a diversified farm. Main business activity: production and marketing of beekeeping products. Products: honey, pollen, sauna honey and bee bread.



**SIA "Lielauges klinēģeris" "Kastaņas", Lielauce, Lielauges pagasts / волость / parish,** +371 63754678, +371 26486941, info@lielaucesklingeris.lv, www.lielaucesklingeris.lv

Darbības virzieni: ekoloģiski tīru produktu (medus gailiši un cukurgailiši) ražošana, tūrisms un tirdzniecība.

**ООО "Lielauges klinēģeris"** Виды деятельности: производство экологически чистых продуктов (леденцы из сахара и мёда), туризм и торговля.

**"Ltd Lielauges klinēģeris"** Business activities: production of organic products (honey and sugar lollipops), tourism and trade.

- **SIA "Tand Ukri" Vecmīķeli, Bēnes pagasts / волость / parish** Darbības virzieni: augkopība /  
Виды деятельности: растениеводство / Business activities: crop farming
- **SIA "Dabiķene" Tehnikas iela / улица / street 14, Auce** Darbības virzieni: augkopība /  
Виды деятельности: растениеводство / Business activities: crop farming
- **SIA „Baltic Breeders“ kompleks „Avoti“ Iles pagasts / волость / parish** Darbības virzieni: Cukkopība un augkopība /  
Виды деятельности: Свиноводство и растениеводство / Business activities: Swine-breeding and crop farming
- **SIA "PF Vecauce" Pūpoli, Vecauces pagasts / волость / parish** Darbības virzieni: Cukkopība /  
Виды деятельности: Свиноводство/Business activities: Swine-breeding
- **Z/s "Druvas" Vītiņu pagasts / волость / parish** Darbības virzieni: piena lopkopība un augkopība /  
Виды деятельности: Молочное скотоводство и растениеводство / Business activities: Dairy farming and crop farming
- **Z/s "Dukāti" Vītiņu pagasts / волость / parish** Darbības virzieni: piena lopkopība /  
Виды деятельности: Молочное скотоводство / Business activities: Dairy farming
- **Z/s "Baltiņi" Lielauges pagasts / волость / parish** Darbības virzieni: piena lopkopība /  
Виды деятельности: Молочное скотоводство / Business activities: Dairy farming
- **Z/s "Jaunbutki" Ukru pagasts / волость / parish** Darbības virzieni: augkopība /  
Виды деятельности: растениеводство / Business activities: Crop farming

## levērojamas personas

### знаменитые личности / prominent persons

Aktieri / Актёры / Actors: **Vera Gribača, Uldis Norenbergs, Zane Dombrovska**  
Mūziķi / Музыканты / Musicians: **Raimonds Petrauskis, Oskars Petrauskis, Guna Āboltiņa**

Rakstnieki / Писатели / Writers: **Lelde Stumbre, Jānis Ludborzs**

Fotogrāfs / Фотограф / Photographer **Gunārs Janaitis**

Tekstilmākslinieks / Художник текстиля / Textile Artist **Rūdolfs Heimrāts**

Kokgrizejs / Резчик по дереву / Wood-carver **Arnolds Roga**

Gleznotāja / Художница / Painter **Rita Valnere**

# Auces novada tūrisma informācijas centrs

Туристический информационный центр Ауцского края /

Tourism Information Centre of Auce municipality

Raiņa iela / улица / street 14, Auce,

+371 63707226, +371 28829208

turisms@dome.auce.lv,

**GPS 56.46307, 22.89445**

**www.auce.lv**



## Noderīga informācija

Полезная информация /

Useful information

- **Auces novada kultūras centrs / Культурный центр Ауцского края / Auce Municipality Culture Centre:**  
Ausmas iela / улица / street 3, Auce,  
+371 63745282
- **Auces novada bibliotēka / Библиотека Ауцского края / Auce Municipality Library:**  
Jelgavas iela / улица / street 1a, Auce,  
+371 63744883
- **Auces novada Pieaugušo izglītības un informācijas centrs / Центр образования и информации для взрослых Ауцского края / Auce Municipality Adult Education and Information Centre:**  
Jelgavas iela / улица / street 1a, Auce,  
+371 63744861



**Internets** Интернет / Internet

- Auces novada TIC, Raiņa iela / улица / street 14, Auce, +371 28829208
- Jelgavas iela / улица / street 1a, Auce, +371 63744883, +371 63744861
- Stacijas iela / улица / street 8, Bēne, +371 63758164, +371 63758163
- „Mālnieki”, Īle, +371 63754650
- “Kluba ēka”, Lielauce, +371 63754702
- “Stariniņi”, Ukri, +371 63729236
- “Vītiņi”, Vītiņi, +371 63754762
- “Bērnudārzs” 5 - 8, Ķevele, +371 63754814



- **Auces pašvaldības policija / Муниципальная полиция / Municipal police:** +371 63745576
- **Ātrā medicīniskā palidzība / Медицинская помощь / Ambulance:** 03, 113
- **Ugunsdzēsēji un glābšanas dienests / Пожарные и спасательная служба / Fire and Emergency Services:**  
01, 112, Aucē +371 63745501
- **Bankomāti / банкоматы / ATM**  
SEB Unibanka, Aspazijas laukums / площадь / square 3, Auce  
Swedbanka, Stacijas iela / улица / street 10, Bēne
- **Pasts / Почта / Post office:**  
Raiņa iela / улица / street 19, Auce, LV-3708
- **Degvielas uzpildes stacijas/ Заправочные станции / Petrol stations:**  
SIA Gotika Auto, Jelgavas iela / улица / street 1b, Bēne,  
SIA Auces meliorators, Brīvības iela / улица / street 4, Auce,  
SIA D.J., Raiņa iela / улица / street 30, Auce